

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本部立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：廖建興

副發行人：李木青

總編輯：吳貞正

副總編輯：吳馥琰、孫弘鑫

主編：馬浩翔

副主編：洪琬婷、黃坤銘

美術指導：張進龍

編輯人員：丁勇仁、劉宗翰、黃依欽

林敏

行政人員：黃坤銘

出版者：國防部政務辦公室

地址：臺北市中山區北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：sbsnnd@mail.mil.tw

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國111年10月

GPN：2006300041

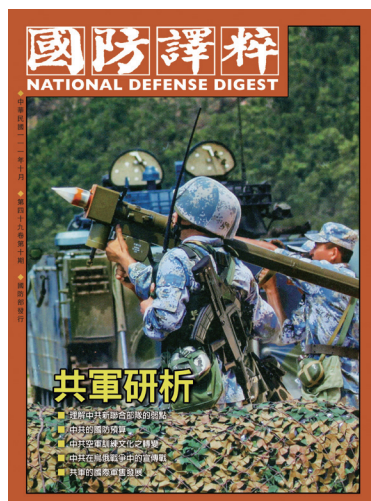
ISSN：1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹

共軍軍事發展，引起世界各國關注。



中共軍事現代化的發展，隨著其綜合國力不斷提升，軍事部門獲得比過去更多資源，特別是2015至2016年的大規模軍改，致力發展現代化聯合部隊，成為安全學者與軍事觀察家的關注焦點。

隨著2022年2月下旬，烏俄戰爭爆發，國際媒體競相報導戰況，由於烏俄兩國各方面條件的對比，也令世界各國的軍事專家聯想到臺海衝突的可能發展。嗣後美國眾議院議長裴洛西(Nancy Pelosi)在8月初訪臺，更引發全球關注中共後續動向，並多方衡度臺海情勢。裴洛西返美後，共軍連日對臺進行多軍種聯合戰備警巡與實戰化演練，對外聲稱此為「常態化軍事行動」，如此大動作更讓各國密切關注臺海未來情勢，並且審慎檢視對區域安全可能形成的衝擊與影響。

本期專題檢整共軍近期發展概況：《理解中共新聯合部隊的弱點》一文指出，中共積極從事相關改革，期能打造現代化聯合部隊，然而其僵化的指揮架構，卻是讓戰力無法完全發揮之一大弱點。《中共的國防預算》一文，概述中共不透明的國防預算，讓世界各國難以掌握並分析其現有軍事實力。

《中共空軍訓練文化之轉變》一文指出，中共空軍一改過去以「競賽比武」形式進行訓練，調整其現有形式與標準，期能改變過度著重競賽比武之訓練文化，試圖打造更貼近實際戰場經驗、克敵制勝的空軍。《中共在烏俄戰爭中的宣傳戰》一文說明，中共在烏俄戰爭伊始，即不斷以官方媒體廣泛宣傳俄羅斯發動戰爭之合理性，並採取假訊息攻勢，試圖操控目標閱聽人之想法與意見。《共軍的國際軍售發展》強調，中共軍事武器試圖以低廉售價吸引買家，並且在各區域衝突或內戰中現身，試圖彌補西方其他國家在武器市場留下的罅隙。

本期譯文另包括 ■ 中東紛擾不斷的權力真空 ■ 後勤維保維繫單位戰力 ■ 瞭解網路戰本質 ■ 海防隊女性軍官大放異采 ■ 印太地區無人機未來發展 ■ 美陸軍女性官兵奮鬥史，全期共計11篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：共軍研析

4 理解中共新聯合部隊的弱點

Understanding the Vulnerabilities in China's New Joint Force

中共積極推動軍改以打造能與美國抗衡的現代化聯合部隊，但其極權專制與僵化的指揮架構，將可能成為其無法發揮戰力的致命弱點之一。

16 中共的國防預算

Persistent Knowledge Gaps in the Chinese Defense Budget

由於中共的國防與軍事預算透明度不足，目前僅能藉美國聯邦政府內、外部的獨立分析更深入理解其預算數額。

28 中共空軍訓練文化之轉變

PLA Air Force Remedies Self-Defeating Training Culture

中共空軍過往以「競賽比武」形式進行訓練，雖有助於提升個人戰技，但無法因應未來聯合作戰所需。因此中共空軍調整相關訓練形式與標準，期能改變過於著重競賽比武的訓練文化。

34 中共在烏俄戰爭中的宣傳戰

Beijing's Propaganda Support for Russian Biological Warfare Disinformation

從烏俄戰爭伊始，俄羅斯政府就不斷使用各種理由正當化其入侵之舉。這些來自俄羅斯的說法不僅是在過去曾出現的假訊息戰，如今又被中共的強大官方媒體廣泛宣傳，足證兩國在此類活動上合作密切。

46 共軍的國際軍售發展

China and the International Arms Trade

中共軍事武器以價錢吸引買家，向多國出口的翼龍無人機，甚至在利比亞內戰中現身，試圖填補中南美洲與中東等國家的軍備缺口。

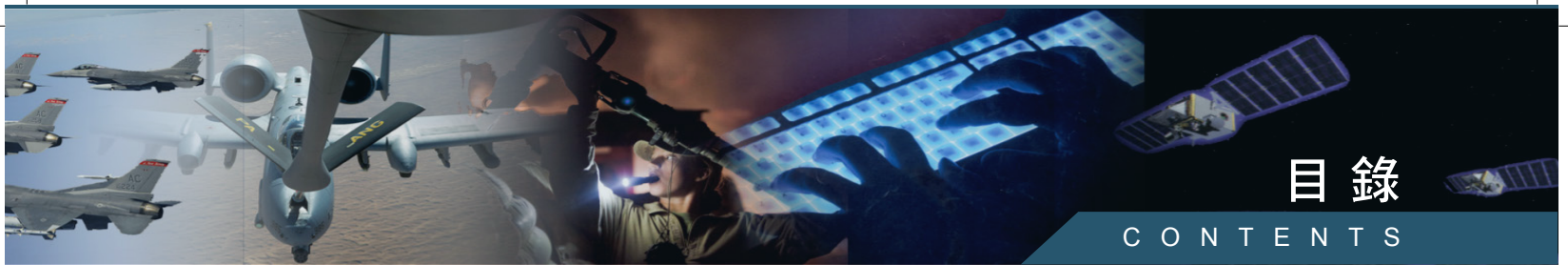
戰略與國際關係

52 中東紛擾不斷的權力真空

The Middle East Abhors a Vacuum

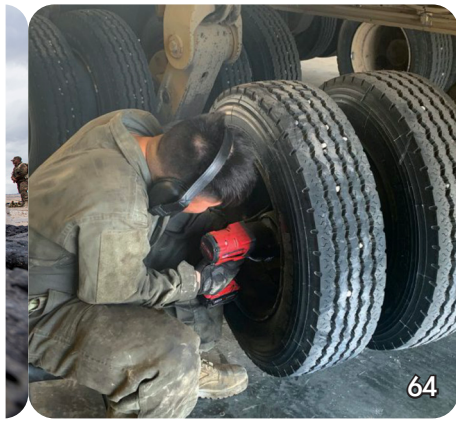
二十世紀末相對穩定的中東局勢，卻因科技蓬勃發展與美國黯然退場，而破壞原有軍事平衡。弱國乘武器發展之勢，搖身一變成為軍事強國。美國退場造成的權力真空，更讓各方勢力爭相競逐。如何在資訊時代重新形塑中東的穩定局勢，是值得深思的課題。





目錄

CONTENTS



64

後勤維保

64 後勤維保維繫單位戰力

Maintaining Momentum: Vigilance Important to Keep Vehicles Rolling

保修作業之良窳關乎單位戰備之優劣。車輛保修更涉及人員與裝備運輸，必須制定妥適之日常維護與定期保修計畫，並且落實執行，俾利提高裝備性能、降低故障風險，並以合理成本保證裝備運作正常。

資訊作戰

68 瞭解網路戰本質

There is No Cyber Bullet

網路戰場經緯萬端，各級指揮官在運用網路武器時，應跳脫以武器性能為考量之窠臼，從戰略層面全盤評估其作戰效益與外溢風險，並責成戰略執行單位提早遂行作戰準備，以達成作戰目標。

軍事事務

74 海防隊女性軍官大放異彩

Integrating Women Into the Long Blue Line

費根上將接掌美國海岸防衛隊司令，成為海防隊史上首位女性司令。這也是自1978年海防隊開放女性軍官擔任所有職務的規定後，相當具象徵意義的一步。

區域情勢

78 印太地區無人機未來發展

The Future of Drones in the Indo-Pacific

無人飛行載具的發展提升了印太地區國家作戰與情監偵能力，是具高度成本效益手段之一，可用於廣泛目的，並持續改變戰爭性質。但是，截至目前為止，無人飛行載具尚未能改變該地區的競爭態勢。

軍史回顧

84 美陸軍女性官兵奮鬥史

Women Played Roles in Army From the Start

早期美國女性不畏傳統角色枷鎖，於戰時投身軍旅，展現巾幗不讓鬚眉之精神，筆路藍縷、披荊斬棘，為後起之秀開創從軍之路。



70



78